

deutsch

### BeA-Druckluftnagler Typ ZN 100- 412

[1] Abmessungen: L = 256; H= 195 B = 117 mm;

[2] Gewicht: 1,7 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Ziernägel

Typ ZN 100 13 mm lang.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-

Schalleistungspegel L<sub>Wa</sub>, 1s = 93 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-

Emission Schalldruckpegel

am Arbeitsplatz L<sub>pA</sub>, 1s = 85 dB

[9] \*Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-grenze

[10] Magazinart: Trommelmagazin

[11] Ladekapazität: 1 Coil

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

**Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.**

### Austausch von Verschleißteilen

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

### Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403746 herausdrehen. Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen.

### Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Ausziehhilfe 14401109 senkrecht in den Zylinder führen und den Puffer herausziehen.

### Austausch der Zangensegmente

Werkzeug 14401331 abschrauben und nach unten ziehen. Defekten Zangensegmentsatz entnehmen und durch einen neuen Satz ersetzen. Werkzeug wieder festschrauben.

### Auswechseln der Ventil-O- Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen, danach Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten Ventileinsatz herausklopfen. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

English

### BeA Pneumatic Nailer Type ZN 100 - 412

**This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.**

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [ ] (also see User Manual).

### Service and repair

**Attention!** Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 8 Nm.

### To replace driver blade

Loosen cap 14403746. Invert machine and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly.

### To replace bumper

See instructions "to replace driver blade". Then take out piston/driver blade assembly. Insert with drawal device 14401109 vertically into cylinder and pull out bumper.

### To replace gripper segments

Loosen back nose 14401331 and pull the back nose out. Take out worm gripper segments and replace them. Then tighten back nose again.

### Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap 14403732 and remove complete valve set. Replace O-rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708 before reassembling.

français

### Cloueur pneumatique BeA Type ZN 100 - 412

**Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi.**

**Avant utilisation**

**veuillez les lire attentivement.**

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [ ] (voir manuel d'instruction).

### Remplacement de pièces défectueuses:

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

### Marteau

Dévisser le capuchon 14403746, retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau.

### Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109.

### Remplacement des griffes

Dévisser la plaque arrière 14401331 et retirer vers le bas. Enlever les griffes et remplacer par un jeu nouveau. Ensuite resserrer la plaque.

### Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104, enlever le capuchon de soupape 14403732. Faire sortir le bloc complet "soupape". Les joints toriques 13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à une forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

español

### Clavadora neumática BeA tipo ZN 100-412

**Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.**

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase también el manual de usuario.)

### Cambio de piezas

**Importante:** Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 8 Nm.

### Cambio de la lengüeta

Desenrosca el carril tapa 14403746. Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo.

### Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador.

### Cambio de los segmentos dentados

Desenrosca la placa guía 14401331 y retirar hacia abajo. Sacar el juego de segmentos defectuosos y reemplazarlo. Después sujetar la placa guía.

### Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732, sacar todo el conjunto de la válvula completo aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

italiano

### Fissatrice pneumatica BeA ZN 100 - 412

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

### Sostituzione delle parti di usura

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di- namometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

### Sostituzione del pistone

Togliere il tappo 14403746. Capovolgere la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l' uscita della lama e del pistone.

### Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone.

### Sostituzione delle pinze

Svitare il frontale 14401331. Togliere il set di pinze difettoso e sostituire con un nuovo set. Riavvitare il frontale.

### Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo. Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio.

Nederlands

### BeA luchtdruktacker Type ZN 100 - 412

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers[ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

### Reparatiewerkzaamheden

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

### Vervanging van de slagpen

Schroefkap 14403746 eruit draaien. Het apparaat op zijn kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig eruitkloppen.

### Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervanging van de slagpen". Slagpen met zuiger eruit nemen. Lijneemhaakje 14401109 loodrecht in de cilinder steken en de buffer eruit trekken.

### Vervanging van de bekken.

Neusstuk 14401331 afschroeven en naar onderen afnemen. Defecte of beschadigde bekjes erut nemen en door één set nieuwe vervangen, neusstuk weer vast erop draaien.

### Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 eraf nemen. Komplete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

### BeA-trykluftsmaskine type ZN 100 - 412

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

### Udskiftning af drivdornen

Skruekappen 14403746 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdornstempelheden forsigtigt ud .

### Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelhed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud.

### Udskiftning af tangsegmenterne

Værktøj 14401331 skrues af og trækkes nedad. Det defekte tangsegmentsæt tages ud og erstattes af et nyt sæt. Værktøj skrues atter fast.

### Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes, derpå løftes ventilafdækning 14403732 af. Den komplette ventilindsats bankes ud. O-ringene 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

Svensk

### BeA tryckluftdriven spikpistol typ ZN 100 - 412

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer [ ]. Byta in försämringsdelar

**Varning:** Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skrivas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

### Byta ut pådrivaren

Skruva ur den gängade kåpan 14403746. Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag.

### Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten .

### Att byta ut tångsegmenten

Skruva loss verktyget 14401331 och dra det nedåt. Avlägsna den defekta tångsegmentsatsen och ersätt den med en ny sats. Skruva fast verktyget igen.

## Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskraven 13301104. Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

## BeA-paineilmanaulauskone tyyppi ZN 100 - 412

Suomed

**Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.**

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluvien osien vaihto

**Huomio:** Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

## Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403746 . Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö.

## Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos.

## Pihtisegmenttien vaihto

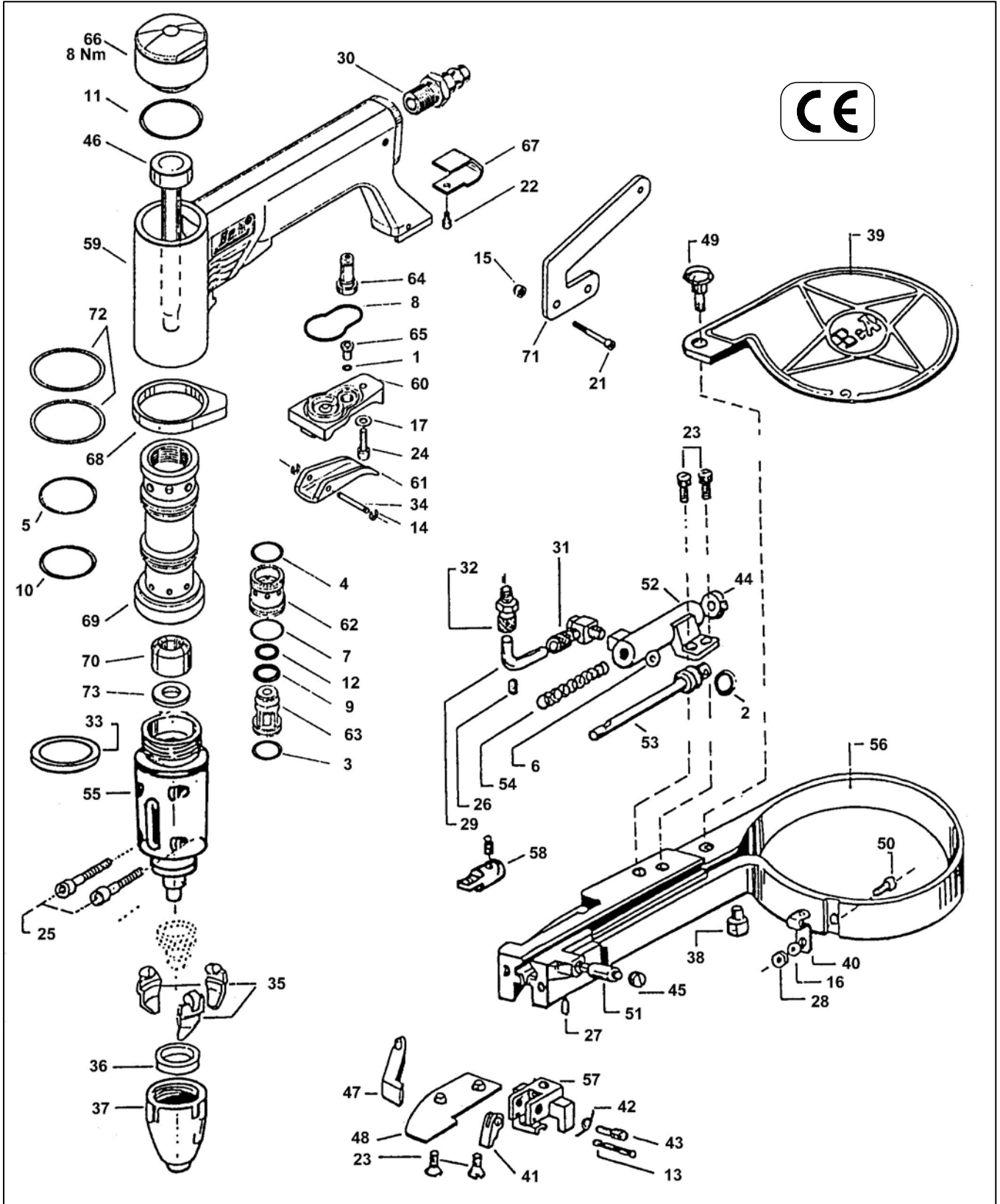
Ruuvaa irti kappale 14401331 ja vedä se alaspäin pois. Irrota viallinen pihtisegmenttisarja ja korvaa uudella. Ruuvaa kappale jälleen kiinni.

## Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 [kuva 6], jonka jälkeen nostetaan venttiilinkantta 14403732. Otetaan koko venttiilisarja pois [kuva 7]. Kovemmassa kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

1	O-Ring	13300002	31	Schlauch-Verschraubung	14400257	47	Öffnungssperre	14401342	61	Auslöser	14403733
2	O-ring	13300008	32	Hose connector	14400275		Tongue, nail positioning			Trigger	
3	Joint torique	13300011		Raccord de serrage			Cliquet guide clou			Levier de détente	
4	Aro torico	13300012		Conector de manguera			Parada apertura			Gatillo de disparo	
5		13300021									
6		13300049	33	Dichtring	14400116	48	Abdeckeschiene	14401344	62	Ventilzylinder	14403734
7		13300054	72	Gasket	14403857		Cover			Valve cylinder	
8		13300070		Joint plat			Rail de couverture			Cylindre de soupape	
9		13300073		Junta obturadora			Tapa cargador			Valvula cilindro	
10		13300080									
11		13300082	34	Achse	14400118	49	Linsenschraube	14401345	63	Ventilschaft	14403735
12		13300111		Pin			Bolt			Valve shaft	
				Axe			Vis			Corps de la soupape	
				Eje			Tornillo cabeza de la lente			Vastago valvula	
13	Spannhülse	13300241				50	Flachschrabe	14401346	64	Zwischenhülse	14403736
	Split pin						Allen bolt			Cylinder, intermediate valve	
	Douille fendue						Vis cylindrique			Arbre intermédiaire	
	Pasador elastico						Tornillo allen			Valvula intermedio cilindro	
14	Sicherungsscheibe	13300346				51	Sperre	14401347	65	Schaltstift	14403738
	Circlip						Stop-pin, nail			Valve pin	
	Clips						Axe			Bouton de commande	
	Clip						Palanca de bloqueo			Pasador valvula	
15	Sicherungsmutter	13300436				52	Vorschubgehäuse	14401349	66	Kappe	14403746
	Safety nut						Cylinder, nail feeder			Cap	
	Ecrou de sûreté						Vérin			Capuchon	
	Tornillo de seguridad						Uña empuje cilindro			Cabeza	
16	Fächerscheibe	13300365				53	Vorschubkolben	14401351	67	Abdeckung	14403850
	Lock ring						Piston, nail feeder			Cover	
	Rondelle						Tige de vérin			Cache	
	Arandela						Piston de alimentacion			Tapa	
17	Scheibe	13300479				54	Druckfeder	14401352	68	Ringstück	14403856
18	Disc	14403855					Pressure spring			Ring, nail feeder air	
	Rondelle						Ressort à pression			Anneau de prise d'air	
	Arandela						Muelle de presion			Aro uña empujador	
20	Senkschraube	13301089				55	Werkzeug Teil 1	14401353	69	Zylinder	14403858
	Countersunk bolt						Front nose			Cylinder	
	Vis creuse fraisée						Plaque frontale			Cylindre	
	Tornillo avellanado						Placa guia delantera			Cilindro	
21	Zylinderschraube	13301046				56	Unterschieber	14401354	70	Puffer	14403854
22	Allen bolt	13301101					Back nose assembly			Bumper	
23	Vis cylindrique	13301103	41	Schubkasten	14401337		Chargeur			Amortisseur	
24	Tornillo allen	13301104		Feeder bar			Guia			Amortiguador	
25		13301106		Chariot							
				Barra cargador							
26	Gewindestift	13301328	42	Schenkelfeder	14401338	57	Schlitten	14401355	71	Halter	14403859
27	Grub screw	13301329		Magazine spring			Feeder bar, nail			Hookplate	
	Douille fendue			Ressorte à branches			Bloc d'avancement			Plaquette d' ancrage	
	Tornillo de presion			Muelle en pata			Bloque de avance			Soporte	
28	Sechskantmutter	13301355	43	Gewindeachse	14401339	58	Halterung	14401357	73	Scheibe	14403855
	Nut			Grub screw			Support			Disc	
	Ecrou			Douille fendue			Support			Rondelle	
	Tornillo hexagonal			Eje			Barra de soporte			Arandela	
29	Schlauch	14000210	44	Verschlußschraube	14401340	59	Gehäuse	14403722			
	Hose		45	Cap, nail feeder cylinder	14401348		Body				
	Tuyau			Vis d' étanchéité			Corps				
	Manguera			Tapa cilindro empuja clavos			Cuerpo				
30	Anschlußnippel	14000244	46	Treiber	14401341	60	Ventilabdeckung	14403732			
	Air hose connector			Driver blade			Valve cap				
	Embout de raccordement			Marteau			Capuchon de soupape				
	Conector de aire manguera			Lengueta			Tapa valvula				

Typ ZN 100 - 412 (Art.-Nr. 12000054)  
 Type  
 Tipo



该零件清单/维修指南和附上的使用者手册组成了操作手册。  
使用前请认真阅读并严格遵守。

在零件清单的德语部分，技术数字列于 [ ] 下，（也见使用者手册）

## 保养和维修

**注意！** 工具进行维修前必须卸下空气供应和清空弹夹。  
请使用调整到8Nm的转矩扳手固定上盖。

### 更换撞针片

松开上盖14403746。翻转工具，轻轻地在木材表面敲打，取出活塞-撞针组。

### 更换缓冲垫

请看“更换撞针片部分”，然后取下活塞-撞针组，往气缸处垂直插入14401109  
拉出缓冲垫。

### 更换夹子组

松开后鼻14401331，并把它拉出来。取下损坏的夹子组并更换之。

### 更换开关O环

取下内六角螺钉13301104，释放开关盖板14403732，取出整个开关组。  
更换O环13300011，13300111 和13300073，重新安装前请用13301706或  
13301708润滑零件。

1	O环	13300002	26	平头螺钉	13301328	43	平头螺钉	14401339	58	支架	14401357
2		13300008	27		13301329						
3		13300011				44	小盖	14401340	59	枪体	14403722
4		13300012	28	螺母	13301355	45		14401348			
5		13300021							60	开关盖板	14403732
6		13300049	29	管	14000210	46	撞针片	14401341			
7		13300054							61	扳机	14403733
8		13300070	30	快速接头		47	舌块	14401342			
9		13300073							62	开关气缸	14403734
10		13300080	31	管接头	14000257	48	盖板	14401344			
11		13300082	32		14000275				63	开关轴	14403735
12		13300111				49	螺钉	14401345			
			33	密封圈	14400116				64	气缸, 中间阀	
13	开口销	13300241	72		14403857	50	内六角螺钉	14401346			14403736
14	卡簧	13300346	34	销钉	14400118	51	止销	14401347	65	开关销	14403738
15	保险螺母	13300436	35	夹子组	14401329	52	气缸, 送钉器		66	上盖	14403746
								14401349			
16	锁环	13300365	36	夹钉环	14401330				67	盖板	14403850
						53	活塞, 送钉器				
17	垫圈	13300479	37	后鼻	14401331			14401351	68	挡环	14403856
18		14403855									
			38	底座	14401333	54	压簧	14401352	69	主气缸	14403858
20	沉头螺钉	13301089	39	弹夹盖	14401334	55	前鼻	14401353	70	缓冲垫	14403854
21	内六角螺钉	13301046									
22		13301101	40	弹夹锁	14401335	56	后鼻组件	14401354	71	连接板	14403859
23		13301103									
24		13301104	41	推钉器	14401337	57	送钉器	14401355	73	圆环	14403855
25		13301106									
			42	弹夹弹簧	14401338						